

# le *Landaurais*

MAGAZINE

DÉCEMBRE 2020

PETIT-LANDAU, PAR MONTS ET PAR VAUX • WWW.PETIT-LANDAU.FR

P.18-19

## **Dossier :** **Découvrir le quartier** **du Rebberg à Mulhouse** **+ une idée recette !**

**Vie municipale** Rencontre transfrontalière p.4/**Environnement** Il est beau, notre village p.5  
**Prévention-Sécurité-Santé** Installation des miroirs, étude sécurité p.8/**Enfance-Jeunesse-Aînés** Porte-moi à la crèche p.9/**Vie citoyenne-Vie pratique** Commerçants ambulants et entrepreneurs p.12/**Sport-Culture-Vie associative** p.10-17/**Dossier** Idée recette et sortie p.18-19



### OUVERTURE DE LA MAIRIE

LUNDI, JEUDI, VENDREDI : de 9 H à 11 H

MARDI : de 16 H à 19 H

MERCREDI : FERMÉ

JEUDI : de 9 H à 11 H et de 16 H à 18 H

### OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE

LUNDI : de 16 H à 18 H 30

JEUDI : de 18 H à 19 H 30

### OUVERTURE DU POINT DÉCHETS VERTS

LE SAMEDI DES SEMAINES PAIRES

de 14 H à 17 H SAUF JOUR FÉRIÉ

### OUVERTURE DE LA DÉCHETTERIE D'OTTMARSHEIM

DU MARDI AU SAMEDI

de 9 H à 12 H et de 14 H à 18 H

### NUMÉROS D'URGENCE

- GENDARMERIE NATIONALE **17**
- BRIGADE DE GENDARMERIE  
COB SAUSHEIM / OTTMARSHEIM  
**03 89 74 84 04**
- SAMU **15**
- SAPEURS-POMPIERS **18**
- BRIGADE VERTE / SOULTZ **03 89 74 84 04**
- CENTRE ANTIPOISON / STRASBOURG  
**03 88 37 37 37**
- SOS MAINS /  
CLINIQUE DIACONAT ROOSEVELT **15**
- SOS MÉDECINS MULHOUSE **03 89 56 15 15**
- PHARMACIE DE GARDE **17** OU [www.3237.fr](http://www.3237.fr)
- URGENCE VÉTÉRINAIRE **3115** (numéro gratuit)

### ÉCOLES

MATERNELLE "L'ENVOL" **03 89 48 35 58**

PRIMAIRE "VICTOR HUGO" **03 89 48 35 19**

# Sommaire

## Vie municipale

Comptes-rendus succincts ..... **p.4**

Rencontre transfrontalière ..... **p.4**

## Travaux - Environnement - Cadre de vie

Petit-Landau Propre..... **p.5**

Il est beau notre village..... **p.5**

Concours photo de paysage ..... **p.6**

## Prévention - Sécurité - Santé

Garde médicale et pharmacies de garde ..... **p.7**

Installation des miroirs ..... **p.8**

Etude de sécurité ..... **p.8**

## Enfance - Jeunesse - Aînés

Porte-moi à la crèche..... **p.9**

Le repas des séniors..... **p.10**

Concours photo d'Halloween ..... **p.11**

Le mot mystère..... **p.11**

## Vie citoyenne - Vie pratique

Commerçants ambulants et entrepreneurs ..... **p.12**

**Sport - Culture - Vie associative** ..... **p.13-18**

## Dossier

Découvrir le quartier du Rebberg ..... **p.19**

**Les grands anniversaires**..... **p.20**

**Etat civil** ..... **p.20**



### Bulletin municipal d'information de Petit-Landau

**Rédaction** : Commission communication, services administratifs  
de la mairie et associations

**Conception et réalisation** : Woopx à Petit-Landau

**Impression** : AZ Imprimerie à Brunstatt

**Crédit photo** : Mairie de Petit-Landau,

Banques d'images libres de droit *Freepik, Unsplash, Adobe Stock*

**Tirage** : 400 exemplaires, Imprimé sur papier PEFC

# Chères Landaunaises, Chers Landaunais...

**Carole Talleux**, maire de Petit-Landau



**N**ous voilà à quelques jours des fêtes de fin d'année. Nous le savons, elles seront différentes des années précédentes mais nous les savourerons d'autant plus. Je ne vais pas vous reparler de cette difficile année que nous venons de vivre ; nous avons tous vécu des moments difficiles, certains plus encore que d'autres, mais nous garderons tous, de cette année 2020, le souvenir d'une période « compliquée ».

Avec la "commission de rédaction du bulletin communal", nous avons voulu vous offrir un Landaunais retraçant ces derniers mois avec un regard plus optimiste ; parce qu'à défaut de pouvoir le partager avec vous, nous préférons voir le verre à moitié plein ! C'est ainsi que vous retrouverez, au fil des pages, les installations qui sécurisent notre village, les paysages que nous avons redécouverts au fil de nos balades "confinées", les informations utiles, mais aussi des articles de nos associations qui donnent à notre village toute son identité.

Entourée du personnel communal et des élus du Conseil Municipal, j'aurais aimé pouvoir vous retrouver pour la traditionnelle cérémonie des vœux, mais nous en sommes tous conscients, la situation ne nous le permettra pas. Ainsi nous avons fait le choix de partager avec vous, vers la mi-janvier un « hors-série » de notre magazine, qui retracera l'année qui se termine et vous présentera les projets pour 2021.

Au nom du personnel communal et du conseil municipal, je vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année et vous présente mes meilleurs vœux pour 2021. Profitez pleinement de ces retrouvailles familiales tout en restant prudents. Continuez à prendre soin de vous... en vous protégeant, ce sont aussi les autres que vous protégez.



JOYEUX  
**NOEL**

&

BONNE ANNÉE 2021



## Comptes-rendus succints juillet à novembre 2020

### SÉANCE DU 2 JUIN

- Élection des délégués dans les structures intercommunales.
- Désignation des membres des différentes commissions communales.
- Délégation du conseil municipal au Maire selon l'article L.2122-22 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT).
- Subvention exceptionnelle Alsace Run Solidarité.

### SÉANCE DU 30 JUIN

- Approbation du budget primitif « Eau/ Assainissement » pour l'exercice 2020.
- Approbation du budget primitif « principal » pour l'exercice 2020.
- Vote des taux d'imposition.
- Mise en place d'un service de paiement en ligne (PayFIP) pour les créances communales.

- Nomination d'un correspondant défense.
- Renouvellement de la Commission Communale des Impôts Directs (CCID).

### SÉANCE DU 10 JUILLET

- Élections sénatoriales - désignation des délégués et suppléants.

### SÉANCE DU 26 AOÛT

- Approbation du règlement intérieur du Conseil Municipal.
- Approbation du principe des travaux d'enfouissement de lignes électriques rue des Fleurs, Longue (partiel), du Centre, de la Justice.
- Travaux de voirie (réfection de la rue des Fleurs) : désignation du maître d'œuvre.
- Rapport annuel 2019 sur le service public de distribution de l'eau potable.
- Rapport annuel 2019 du service public de l'assainissement collectif.
- Rapport annuel d'activité 2019 du Syndicat d'Electricité et de Gaz du Rhin.
- Délibération portant sur la création d'un emploi permanent d'Adjoint

Technique Territorial.

- Proposition d'avenant de sortie de crise COVID-19 (distribution eau potable).
- Désignation d'un délégué au Comité Syndicat Mixte des Molènes.

### SÉANCE DU 6 OCTOBRE

- Retrait de la délibération du Conseil Municipal du 25 juin 2019 / Point 5 : Vente parcelles cadastrées section 24 n°180 & 250 (vente terrain communal).
- Désignation de représentants au sein de l'ADAUHR (1 titulaire + 1 suppléant).

#### RAPPEL :

L'intégralité des comptes rendus des séances du conseil municipal est consultable sur le site internet de la commune [www.petit-landau.fr](http://www.petit-landau.fr), rubrique « la municipalité ». Les comptes rendus sont également affichés sur le panneau à l'entrée de la Mairie.

## CHEZ NOS VOISINS

# Rencontre transfrontalière

Cela fait de nombreuses années maintenant que les conseils municipaux des communes de Bad-Bellingen, Reigoldswill et Petit-Landau se rencontrent chaque année, afin de faire vivre nos liens d'amitié. Malheureusement, au vu de la situation sanitaire, il a été décidé de reporter notre rencontre à l'année prochaine. Toutefois, afin de pouvoir échanger sur les événements vécus et faire plus ample connaissance, Herr Carsten Vogelpohl, maire de Bad-Bellingen, accompagné de Frau Monika Morath, sa 1<sup>ère</sup> adjointe, ont accueilli les maires et 1<sup>ers</sup> adjoints de Reigoldswill et Petit-Landau. C'est par une belle journée de septembre que cette rencontre a pu se faire. Les discussions menées dans les deux langues ont été riches et intéressantes et chacun a pu évoquer la difficile période traversée. Nous avons tous été marqués par la fermeture des frontières, très mal vécue par nous tous, car elle allait à l'encontre de

notre volonté commune de partenariat et d'ouverture. Nous avons évoqué différents sujets, chers à chacun d'entre nous, ce qui a permis de mettre en lumière les points communs et les différences entre nos trois pays : la gestion de nos communes, nos projets respectifs et l'envie de poursuivre et développer notre partenariat... D'ailleurs Bad-Bellingen aura dorénavant une

rue nommée « Petit-Landau Straße ». Avec le maire de Bad-Bellingen, nous avons prévu d'assister à la cérémonie de commémoration du 11 novembre dans notre commune, mais le deuxième confinement nous en a malheureusement empêchés.

Notre volonté commune est forte et rendez-vous est d'ores et déjà pris pour 2021 !





ENVIRONNEMENT

# Petit-Landau Propre

Le conseil municipal a toutefois pris l'initiative d'organiser, dans le respect strict des règles sanitaires, une opération « Petit-Landau propre » limitée aux seuls élus. Afin d'éviter tout risque de contamination, des petits groupes de 2 à 3 personnes, masqués, gantés et bottés se sont rendus le samedi matin 10 octobre 2020 le long de la RD 52. Comme tous les ans, les équipes ne sont pas revenues bredouilles, même si on peut remarquer que la nature des déchets a quelque peu changé (beaucoup plus de déchets liés à la restauration à emporter). Une seconde opération, qui était programmée pour le samedi 31 octobre, a dû être annulée la veille, suite au renforcement du confinement.

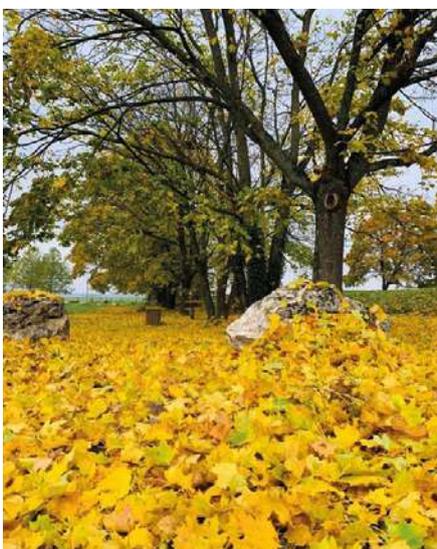


CADRE DE VIE

## Il est beau, notre village !

**Petit-Landau reste un village rural avec un environnement très agréable et les quelques incivilités ne doivent pas nous faire oublier que nous vivons dans un bel espace rhénan que nous nous devons de respecter, de préserver, voire d'embellir.**

Ces quelques photos prises par des habitants de la commune montrent que Petit-Landau, notre village de plaine, bénéficie d'un bel écrin de verdure. Encore merci à toutes les personnes qui contribuent tout au long de l'année aux différentes actions nous permettant de vivre dans un cadre que beaucoup nous envient.



Entre le stade et la RD468



La forêt de la Hardt vue depuis la RD57



Le long du Stiegelweg



Nos tondeuses écologiques



Autre vue du Stiegelweg

© Rachel Rigenbach

© Véronique Esslinger

© Sophie Mauvais

© Estelle Esslinger

© Pascal Laisne



CONCOURS PHOTO DE PAYSAGE

# Et le gagnant est...



**A**u cours de l'automne, nous vous avons sollicités pour participer à un concours photo de paysage de notre village et de ses alentours afin d'illustrer la couverture de ce magazine. Vous avez été très nombreux à y participer et nous vous en remercions. Quel plaisir pour nous également de découvrir ou re-découvrir des vues de notre village ! Vous retrouverez cer-

taines photos au cours des pages de ce bulletin. Le choix de la photo gagnante n'a pas été facile ! Toutes nos félicitations à Céline Torrès, dont vous avez découvert la photo à la une du Landaunais. Nous avons profité de l'envoi de ces photos pour en choisir une seconde qui illustrera notre carte de vœux (cf p.11). Cette fois, c'est Clara Esslinger qui en est l'auteure. Bravo à elle !

## Voici une sélection des photos envoyées dans le cadre du concours :



© Clara Esslinger



© Baptiste Schmidlin



© Lionel Libsig



© Estelle Esslinger



© Armand Heitz



© Estelle Esslinger

## TRAVAUX Rues des Fleurs, Longue, Justice et Centre

Les bureaux d'études, tout comme les entreprises du BTP ont vu leurs activités directement impactées par le contexte actuel. C'est là, la principale raison pour laquelle l'année 2020 a été quasiment une année blanche pour les travaux. Leur réalisation n'est pas remise en cause, en revanche le calendrier a été décalé de 6 à 12 mois.

Les études d'enfouissement des réseaux secs (électricité, téléphonie/fibre et éclairage public) sont en cours pour les rues des Fleurs, Longue dans sa partie Ouest, Justice et Centre. Les travaux, quant à eux, devraient débuter au premier semestre 2021.

Cette étude englobe également un chantier d'envergure qui consiste à réhabiliter la chaussée et les trottoirs de la rue des Fleurs.

A l'issue de ces travaux le paysage urbain devrait s'éclaircir et ces toiles de fils et de câbles appartiendront à une image du passé.



Rue des Fleurs



Rue de la Justice



Rue du Centre

### LE CONCOURS CONTINUE !

Continuez à photographier les alentours et à nous envoyer vos plus belles photos par courriel : [mairie@petit-landau.fr](mailto:mairie@petit-landau.fr) ou tout autre moyen, pour nous permettre d'illustrer le Landaunais de l'été 2021.



**RÉPUBLIQUE FRANÇAISE**  
Liberté  
Égalité  
Fraternité

**Santé publique**  
France

INFORMATION CORONAVIRUS COVID-19

## PROTÉGEONS-NOUS LES UNS LES AUTRES

**Se laver régulièrement les mains ou utiliser une solution hydro-alcoolique**

**Tousser ou éternuer dans son coude ou dans un mouchoir**

**Se moucher dans un mouchoir à usage unique**

**Porter correctement un masque quand la distance ne peut pas être respectée et dans les lieux où cela est obligatoire**

**Respecter une distance d'au moins un mètre avec les autres**

**Limiter au maximum ses contacts sociaux (6 maximum)**

**Éviter de se toucher le visage**

**Aérer les pièces 10 minutes, 3 fois par jour**

**Saluer sans serrer la main et arrêter les embrassades**

**Utiliser les outils numériques (TousAntiCovid)**

W4033-001-50051 - 14 octobre 2020

**GOUVERNEMENT.FR/INFO-CORONAVIRUS**

**0 800 130 000**  
(appel gratuit)

## GARDE MÉDICALE

L'organisation des gardes médicales est modifiée. Il n'y aura plus de calendrier de gardes diffusé dans votre bulletin communal ou sur le site internet.

En effet, depuis le 1<sup>er</sup> décembre, il faudra faire appel au régulateur du SAMU : **tél. 15**.

Par ailleurs, le Dr Laval a accueilli deux nouveaux collègues au Pôle médical d'Ottmarsheim.

Il y aura dorénavant quatre médecins pour assurer les gardes de notre secteur.

## PHARMACIES DE GARDE

Pour connaître le nom de la pharmacie de garde la plus proche de votre domicile, vous pouvez :

- consulter le site du syndicat des pharmaciens 68 sur : **www.pharma68.fr**
- appeler le numéro national de renseignement : **3237**



© Pixabay



## NOS AMIS LES CHIENS ET LES CHATS

### CHIENS EN LAISSE ...

Conformément à l'arrêté municipal n° 02 / 91 du 11 juin 1991 et l'Article R.622-2 du code pénal, il est rappelé que les chiens doivent être tenus en laisse au sein et autour du village.

On peut malheureusement constater que les itinéraires cyclables, les aires de jeux, les espaces verts et certains trottoirs, notamment près de l'école maternelle et devant le multi-accueil sont régulièrement souillés par des déjections animales. Nous demandons aux propriétaires de surveiller davantage leur chien, afin de supprimer ces désagréments à la population.

### .... ET EN SILENCE

Vos voisins n'ont pas à subir les aboiements de vos chiens à longueur de journée et à toute heure. Pensez au bien-être de vos voisins.

### ... ET LES CHATS ?

Nos amis les chats sont parfois des chats errants. Chacun aura pu constater une recrudescence de chats errants dans le village.

- La loi n° 2011-525 du 17 mai 2011 en son article 28 rend obligatoire l'identification avec une puce électronique des chats nés après le 1<sup>er</sup> janvier 2012. Pour mémoire, la puce électronique est obligatoire en Europe si vous circulez avec votre chat.
- Le règlement sanitaire départemental, en son article 120, précise qu'il est interdit de jeter ou déposer de la nourriture en tous lieux publics pour y attirer les animaux errants, sauvages ou redevenus comme tel. Cette interdiction est applicable également dans les lieux privés : voies privées, cours ou autres parties d'un immeuble, lorsque cette

pratique risque de constituer une gêne pour le voisinage.

- Le non-respect de cet article 120 peut entraîner une amende prévue à l'article 131-13 du Code Pénal soit 450 € maximum.
- Afin de limiter la population de chats errants, la Commune dispose d'un accord avec la clinique vétérinaire du Lion d'Or à Habsheim pour la stérilisation des animaux. Si vous capturez un animal errant, la Commune financera sa stérilisation, après accord préalable. Pour cela, contacter la Mairie qui, en cas d'accord, vous fournira un bon à présenter à l'accueil de la clinique pour la prise en charge financière de l'opération. Il vous incombera de capturer l'animal et de le transporter à la Clinique située 148 rue du Général de Gaulle à Habsheim.

PRÉVENTION - SÉCURITÉ

# Installation des miroirs

Au sein du village, certains de nos carrefours présentent des risques potentiels d'accidents, soit du fait d'une visibilité réduite ou d'une configuration particulière ou tout simplement parce que les usagers de la route ont pris l'habitude de circuler au milieu de la chaussée au lieu de serrer leur droite.

**A**fin de renforcer la sécurité à deux intersections, deux miroirs supplémentaires ont été implantés. Ainsi les automobilistes auront une meilleure vue de la circulation dans les rues adjacentes. Les miroirs à eux seuls ne permettront pas d'atteindre le risque zéro et c'est pour cette raison qu'il est rappelé que

seul un comportement responsable permet à tous de cohabiter en toute sécurité sur la voie publique. Une vitesse adaptée, un respect des couloirs de circulation et des panneaux de signalisation par chaque usager de la route (piéton, cycliste, automobiliste) sont certainement le meilleur gage de sécurité.



Angle rue de la Forêt Noire - rue du Moulin



Angle rue de l'Ecole - rue de Normandie

## SÉCURITÉ ROUTIÈRE Radar pédagogique



Radar pédagogique rue Séger

Les deux afficheurs de vitesse installés rue Séger sont des radars pédagogiques qui ont vocation à sensibiliser les usagers de la route sur la vitesse effective à laquelle ils circulent. Ils nous permettent également d'avoir une idée du trafic routier qui varie entre 150 et 300 véhicules par jour dans chaque sens.

Le premier constat que nous faisons est plutôt rassurant puisque 85% des usagers circulent à des vitesses inférieures ou égales à 52 km/h et moins de 1% à plus de 70 km/h.

Néanmoins des vitesses excessives sont signalées de temps à autre et pas forcément la nuit, mais en pleine journée aux heures d'affluence.

Merci à tous d'adapter votre vitesse au trafic du moment et de respecter les 50 km/h maxi.



## Etude de sécurité

La commune souhaite également apporter des améliorations sur le carrefour de la RD 468 afin de renforcer la sécurité et faciliter la traversée des cyclistes et des piétons. Un bureau d'ingénierie a été mandaté pour mener une « étude de sécurité ». Comme nous sommes sur un carrefour de 3 routes départementales, la commune n'a pas le pouvoir de décision sur la solution technique à retenir ; elle se doit de présenter différentes options à la Direction Départementale des Territoires, seul et unique gestionnaire de cette infrastructure routière.



Carrefour RD468

# Porte-moi à la crèche !

C'est après avoir été porté pendant neuf mois dans le ventre de sa mère, que le nouveau-né arrivera dans ce nouveau monde. Et il aura encore besoin d'être porté pendant de nombreuses années, même si ce besoin ne sera jamais aussi prononcé que durant ces tout premiers mois.



► **Le portage d'un tout petit par ses parents est une pratique de maternage universelle, qui peut prendre différentes formes en fonction de la culture mais aussi de la société.**

Cependant, les bienfaits qu'apportent cette pratique sont toujours les mêmes pour chaque parent et chaque enfant :

Elle apportera aux parents un sentiment de compétence et de confiance en soi car par ce moyen les jeunes parents arriveront à apaiser les maux de leur enfant et à satisfaire leur besoin de contact et de chaleur. Elle favorisera le lien d'attachement entre parent et enfant.

Quant à l'enfant, le portage le réconfortera et lui offrira un sentiment de sécurité. Il lui permettra de s'adapter en douceur à son nouvel environnement grâce à une continuité naturelle après ces neuf mois passés dans le ventre de sa maman.

► **D'un point de vue physique, il favorisera le sommeil, le contact de maman ou papa agissant comme une barrière aux stimulations ; Il stimulera son développement cognitif et permettra au tout petit de découvrir le monde. Puisque bébé sera en position plus verticale, sa digestion n'en sera que meilleure également.**

En effet, la liste de ses bienfaits est longue, et c'est pourquoi nous avons à cœur au Multi-accueil de Petit-Landau que le portage soit partie intégrante de nos pratiques de soins aux enfants.

De nombreux moments au contact physique de l'adulte, les moments de soins tels que les changes, les ritournelles de balancement leurs sont proposés. Nous faisons en sorte d'être disponible au maximum pour les petits qui ont besoin de nos bras, pour une continuité affective tout au long de la journée.



► **Que ce soit des moments où l'adulte est simplement assis au sol à jouer avec eux, ou à lire une histoire, avec deux bras et deux genoux disponibles telle une invitation à celui ou celle qui souhaite venir s'y installer ; ou en leur donnant leur repas dans les bras ou encore en les prenant sur nos genoux le temps de chanter quelques chansons ou de transmettre toutes les informations aux collègues.**

Il est primordial pour nous que chaque enfant que nous accueillons se sente en sécurité avec nous, et ait ses moments privilégiés avec l'adulte, même les plus « autonomes ».

**Tess Thiriet, Auxiliaire de Puériculture au multi-accueil à Petit-Landau**





CHEZ NOS AÎNÉS

# Le repas des séniors

Cette année a eu une consonance toute particulière. Bon nombre d'évènements et manifestations ont été malheureusement annulés. La traditionnelle fête de Noël des séniors, très grand moment de partage et de convivialité, ne pouvait avoir lieu sous sa forme habituelle.

La municipalité a donc décidé d'adapter cette manifestation aux contraintes actuelles afin que les séniors puissent tout de même bénéficier d'un moment de plaisir.

Le samedi 12 décembre après-midi, les conseillers municipaux ont livré directement au domicile des participants un véritable menu de Noël, concocté pour l'occasion par le chef Loïc Paugain du Restaurant le Clos des Sens à Schlierbach.

Une bouteille de vin rouge et une de vin blanc ont été également offertes à chacun des foyers participants pour accompagner ce festin de Noël ! Sans oublier une petite réalisation de la part des enfants de la crèche et des écoles du village.



## ÉCOLE Bienvenue aux nouvelles maîtresses !

Cette nouvelle année scolaire s'est accompagnée de quelques changements dans les écoles du village. Nous avons eu le plaisir d'accueillir Mme Meline Laurie, nouvelle directrice de l'école maternelle et Mme Birgel Justine, nouvelle directrice de l'école élémentaire. Bienvenue à elles, nous leur souhaitons beaucoup de plaisir à enseigner dans notre cher village !



Laurie MÉLINE



Justine BIRGEL



Mélanie BARBOSA

L'école maternelle accueille 21 enfants répartis sur un triple niveau avec 7 petits, 4 moyens et 10 grands.  
L'école élémentaire quant à elle, accueille 48 enfants répartis en 2 classes :

- Mme Barbosa accueille les 2 CP, les 12 CE1 et les 7 CE2
- Mme Birgel accueille les 7 autres CE2, les 9 CM1 et les 11 CM2.

CONCOURS PHOTO D'HALLOWEEN

**Effrayant, original, épouvantable !**

**Pour remplacer la traditionnelle collecte de bonbons, nous vous avons proposé de participer à un jeu concours. Trois catégories vous étaient proposées. Vous avez été nombreux à y participer et nous vous en remercions. Chaque participant a reçu une brochette de bonbons et un jeu de domino bien mérités !**



Les gagnants sont :



**LE DÉGUISEMENT LE PLUS "EFFRAYANT"**  
Gagnante : Elise Muess



**LA PRÉPARATION CULINAIRE LA PLUS ÉPOUVANTABLE**  
Gagnante : Eléna Curguz



**LA DÉCORATION LA PLUS ORIGINALE (et complète !)**  
Gagnante : Sylvie Meisterzheim

RETOUR SUR LE JEU DE L'ÉTÉ  
**LE MOT MYSTÈRE**

**Cet été, pour profiter du soleil en s'amusant, beaucoup d'entre vous ont sillonné les rues du village, à la recherche des 12 lieux mystères, illustrés dans le "Landaunais" du mois de Juillet.**

Ce "jeu de piste photo" était l'occasion de découvrir des endroits de la commune, très variés et parfois peu connus, du centre historique, en passant par les nouveaux lotissements, jusqu'aux limites du ban(c) communal (photo 1)... !

Une vingtaine de jeunes landaunais (parmi eux, 2 vacanciers familiers du village) se sont pris au jeu et ont pu compléter la grille, avec le nom des rues abritant ces fameux lieux, pour trouver le mot mystère. Celui-ci devait apparaître sur une photo originale prise devant l'un des ces 12 lieux pour nous permettre de désigner le gagnant de chaque catégorie (moins de 10 ans et plus de 10 ans).

Tous les participants seront récompensés et les photos des 2 vainqueurs seront dévoilées dans le "Hors-série du Landaunais" à paraître au mois de Janvier 2021.

**Liste des participants :**

Moins de 10 ans : Curguz Elena, Deconinck Athénaïs et Arya, Geny Séraphin, Geny Justin, Goetz Zoé, Gude Eline, Libsig Ethan et Adam, Mauvais Lauriane, Vigneux Perrine et Víctor, Stehlin Gustave et Marguerite

10 ans et plus : Favre Myla, Geny Tristan, Goetz Lilian, Mouriès Tino, Wegerich Julien, Zunquin Eliott



↓ Résultats de la grille mystère

	<b>1</b>	E	C	O	L	E		
<b>4</b>	V	E	R	G	E	R	S	
	<b>8</b>	M	O	U	L	I	N	
		<b>3</b>	C	H	A	M	P	S
			<b>11</b>	A	N	G	E	S
	<b>9</b>	L	A	N	D	E	S	
	<b>7</b>	A	L	S	A	C	E	
	<b>10</b>	F	L	E	U	R	S	
		<b>2</b>	L	O	N	G	U	E
<b>6</b>	L	O	U	H	A	N	S	
		<b>5</b>	A	M	I	T	I	E
<b>12</b>	E	G	L	I	S	E		

Merci beaucoup pour votre participation et bravo pour vos belles photos !



## Commerçants ambulants et entrepreneurs à Petit-Landau



### RÉGAL'PIZZA

Envie de pizzas ou tartes flambées cuites au feu de bois ? Sophie vous en propose tous les mercredis soir : les semaines paires à Petit-Landau et les semaines impaires à Hombourg. N'hésitez pas à commander par SMS, auprès de Régal'Pizza, à partir de 17h, au **06 67 44 16 48**.



### BOUCHERIE DOPPLER

Retrouvez chaque **mardi et samedi, de 10h30 à 12h**, la boucherie Doppler sur la place Rapp. Virginie et Christophe sauront vous accueillir avec leur plus beau sourire (masqué).

### SCHMITT

« Produits Laitiers Schmitt » de Richwiller vous offre le passage régulier chaque mercredi après-midi, à votre porte et vous propose des fruits et légumes, des fromages, des produits laitiers, de la charcuterie et des produits traiteurs.



Si vous êtes intéressés, contactez Christophe Schmitt au **06 32 75 08 59**.



### LR DESIGN Laurent Rémy

LR Design, une entreprise innovante à l'écoute de tous vos projets. Que cela soit pour une cuisine, une porte d'entrée, des fenêtres, des volets, une porte de garage, un dressing, la création d'espaces de rangement, pose de parquet, des travaux d'intérieur et bien plus encore...

Un savoir-faire indéniable, une expérience forte de plus de 20 ans, LR Design fait tout pour que vos projets deviennent réalité ! C'est aussi déjà de nombreux clients satisfaits, alors pourquoi pas vous ?

### ALAIN WALDNER

*Artisan installateur sanitaire*

Depuis 2007, il est à votre service pour créer, rénover votre salle de bains, dépanner, remplacer votre chauffe-eau et pour tous travaux de plomberie. Profitez de son expérience, de sa compétence et de sa proximité.

Tél. **06 30 57 37 58** - [alainwaldner@wanadoo.fr](mailto:alainwaldner@wanadoo.fr)  
sanitaire-waldner.fr - Suivez-nous sur facebook



### VÉNUS'HOME

Braumann Julie, Esthéticienne à domicile DE vous propose de nombreuses prestations ainsi que des idées cadeaux. Contactez-moi pour plus d'infos.  
[jvenus.home@gmail.com](mailto:jvenus.home@gmail.com)

*Le bien-être  
à domicile*

06 11 78 22 38



## PETIT-LANDAU / NIFFER

# Activités de la Section UNC

- **15 janvier** : Obsèques à Petit-Landau de Mme Jeanne GOEPFERT.
- **18 janvier** : Commémoration des combats de la Libération de l'Abbaye de l'Oelenberg.
- **7 février** : Assemblée Générale à Petit-Landau : Le comité directeur étant arrivé au terme de son mandat de 5 ans est renouvelé :
  - Etienne Antonot - Président
  - Armand Le Gac - 1<sup>er</sup> Vice-président
  - François Baechel - 2<sup>ème</sup> Vice-président
  - Antoine Magro - Secrétaire-trésorier
  - Grégory Zunquin - Secrétaire-trésorier adjoint
  - Jean Wilhelm et André Ehlinger - assesseurs
- **8 février** : Cérémonie au monument aux morts pour commémorer le 75<sup>e</sup> anniversaire de la libération de Petit-Landau.
- **8 mai** : Commémoration aux monuments aux morts de la Fête de la Victoire du 08 mai 1945. En raison de la situation sanitaire et du confinement une cérémonie très restreinte s'est tenue :
  - A Niffer dépôt d'une gerbe par le Maire J.L. Vonfeld et le vice-président de la section F Baechel.
  - A Petit-Landau dépôt d'une gerbe par le Maire A. Le Gac et le président de la section E. Antonot.
- **10 octobre** : Obsèques à Battenheim d'Hubert Hagenbach président de la section UNC.
- **11 novembre** : Anniversaire de l'Armistice du 11 novembre 1918 à Petit-Landau. La cérémonie était restreinte et interdite au public comme partout en France.

Compte-tenu des directives sanitaires gouvernementales, notre repas traditionnel n'a pu avoir lieu tout comme les autres cérémonies commémoratives ainsi que la vente du bleuet de France. Aussi, restons prudents en attendant des jours meilleurs et bonne santé à tous.

Le texte qui suit, rédigé par l'UNC nationale, a été transmis à toutes les sections départementales.

**Etienne Antonot, Président de la section**



## Message de l'UNC pour le 11 novembre

**Il y a cent ans, le 11 novembre 1920, un soldat inconnu achevait le long périple l'amenant du champ de bataille sur lequel est-il tombé à l'Arc de Triomphe.**

Parce qu'il n'a pas d'identité, parce qu'on ne sait pas où il est mort, il représentait tous les soldats morts au cours de ce conflit que les survivants ont appelé la Grande Guerre. Aujourd'hui, il représente tous ceux qui sont morts pour défendre notre Patrie : la France. Par-delà ceux qui sont tombés, le soldat inconnu représente tous ceux qui ont combattu sous le drapeau tricolore :

- les Français de Métropole et d'Outremer,
- les ressortissants des territoires sur lesquels notre drapeau a flotté,
- et les étrangers ayant deux patries : la leur et la France.

Par-delà les combattants, le soldat inconnu représente les familles,

éprouvées pour la plupart, qui ont tenu au prix de sacrifices souvent oubliés. Et par-delà les familles, le soldat inconnu représente une civilisation :

- affirmant que tous les êtres humains naissent libres et égaux en droit,
- voulant que la liberté de chacun s'arrête là où commence la gêne des autres,
- confiant à chacun de ses membres la propriété du patrimoine culturel, matériel et spirituel de notre Patrie.

En un temps où ce patrimoine est menacé, chacun d'entre nous a le devoir impératif de se montrer digne de ceux qui ont défendu la France au prix de leur vie.

## À tous les paroissiens

Nous achevons cette année particulière qui, à travers ces deux périodes de confinement, nous aura privés de messe le dimanche. Mais nous connaissons maintenant les protocoles à respecter et les messes auront pu reprendre avec les mêmes mesures de sécurité qu'au printemps : port du masque et gel à l'entrée. J'espère que ce virus n'aura pas trop affecté nos paroissiens.

Cette année, Milo et son équipe ne monteront pas la crèche traditionnelle mais une crèche sera installée en toute simplicité. Les paroissiens pourront aller la visiter en respectant les gestes barrières. Pour cela, l'église sera ouverte dès 9h et le restera jusqu'à 17 heures.

Si tout va bien, les travaux de réfection de l'orgue auront lieu au 1<sup>er</sup> semestre 2021. Nous n'avons pas encore atteint le montant de la réfection et sollicitons nos chers paroissiens. Pour rappel, les dons peuvent être déduits des impôts. Espérant que l'année 2021 sera meilleure, nous permettant de retrouver notre liberté...



**Je souhaite à toutes et tous de passer de bonnes fêtes de Noël et vous présente mes meilleurs vœux de Santé, de Bonheur et de Paix pour cette nouvelle année. Et surtout, protégez-vous !**

**La Présidente du Conseil de fabrique  
Christiane ESSLINGER**



## FOOTBALL CLUB DE PETIT-LANDAU

# Engagement et solidarité, malgré les difficultés

**UNE SAISON TRONQUÉE**

La saison dernière s'est déroulée, comme tout le monde le sait, avec un arrêt prématuré.

Malgré tous les efforts de bienveillance, la fédération ainsi que la ligue a entériné les résultats au prorata de points gagnés par rapport aux matchs joués.

**LE FCPL AU CŒUR DU SOCIAL**

Le FCPL prouve son engagement sans limite envers les jeunes, ainsi que les seniors, et cela, malgré le manque d'espace dans le club house.

Effectivement, nos locaux, vieux de plus de 45 ans, atteignent aujourd'hui leurs limites techniques et sanitaires.

L'éclairage du terrain annexe, après 20 ans d'existence, n'est plus homologué par la ligue de football. Le besoin est un renouvellement de mats plus haut, avec un nombre d'ampoules adéquats.

Malgré ces soucis, le FCPL continue sa mission et est reparti pour une nouvelle saison. Les jeunes, environ 25 licenciés, au sein de l'entente GPRH (nouvellement renommé pour satisfaire la fédération nationale de football), apprennent,

progressent et représentent, nos villages au plus haut niveau régional. Les Landaunais sont invités à venir encourager ces jeunes pousses lors des entraînements des U13 le lundi soir, et des U14/15 le mercredi soir, ainsi que leurs matchs le samedi après-midi.

Malheureusement, plus d'équipes seniors ne participent au championnat départemental, faute de joueurs et surtout d'un arrêt brutal de l'entraîneur. Enfin, les vétérans s'entraînent ou jouent des rencontres amicales en alternance, les vendredis. Les villageois peuvent également venir soutenir cette équipe, ou venir pratiquer le foot loisir avec eux.

Le FCPL, tient à remercier les Landaunais qui ont réservé un accueil favorable à poursuivre nos efforts, par les temps qui courent.

Votre soutien met du baume au cœur aux dirigeants, et comité qui consacrent bénévolement leurs loisirs à ce sport et à ce club.

Le FCPL vous présente ses meilleurs vœux de bonheur, de réussite et surtout de santé pour l'année 2021 et vous souhaite d'agréables fêtes de fin d'année.

## DATES À RETENIR

### Les prochaines manifestations du FCPL



Pas de tournoi senior ni veteran ne se feront cette année.

Mais nous espérons et serions très heureux de vous retrouver lors de nos prochaines manifestations :

- Le 23 et 24 janvier 2021 : tournoi en salle U7 et U9 le samedi, et U11 le dimanche.
- Challenge Fabrice Ehret, à nouveau présent pour la remise des prix.
- Mi-mars : notre repas Paëlla
- Mi-mai : notre repas asperge

Toutes ces manifestations font l'objet de l'évolution de la crise sanitaire.

**INFOS & RENSEIGNEMENTS**

petitlandau.fc@lafafoot.fr  
http://www.ejprfootball.com

Et retrouvez-nous sur les réseaux



## Du côté de l'ACL

**L'année 2020 restera pour beaucoup d'entre nous comme une année un peu compliquée.**

- Notre section les fous des pistons a malheureusement dû annuler la fête de la bielle pour cause de l'épidémie de covid 19 mais a participé à la manifestation destination automobile de Mulhouse en tenant un stand d'exposition.
- Le troc aux plantes prévue le 18 avril en association avec les portes ouvertes de la petite Steppe a également dû être annulé pour raison d'épidémie.
- L'activité Pilates\* se déroule désormais dans la salle polyvalente bien plus spacieuse que le sous sol de la mairie ceci le vendredi de 17h30 à 18h30.

- La gymnastique\* bien-être propose des exercices d'habileté motrice et d'équilibre le lundi de 15h à 16h dans la salle polyvalente.
- Les joueurs de badminton loisirs se retrouvent le mercredi de 20h à 22h dans la salle polyvalente.
- La marche nordique\* se pratique dans les alentours de la commune le jeudi de 14h30 à 15h30.
- La marche détente propice à une rencontre conviviale a lieu le vendredi de 13h30 à 16h et démarre devant la salle polyvalente.
- Les rendez-vous de club de la belle époque n'ont pas encore repris cette saison par mesure de précaution et nous attendons la reprise de ces rencontres en 2021 si

toutefois la conjoncture le permet.

- Fête de la bielle : 20 juin 2021 exposition de véhicules anciens et en nouveauté bourse de pièces.

**L'ACL de Petit-Landau serait ravi si de nouveaux membres voulaient rejoindre le comité afin d'apporter une nouvelle dynamique à notre association.**

\* Durant les périodes de confinement des séances des différentes disciplines ont été mises en ligne par la coach sportive afin de garder le contact avec les adhérents et leur permettre de maintenir leur forme physique.



## À TOUT CŒUR

# Qu'y a-t-il de plus beau que de pouvoir sauver une vie par le don de soi ?

**Enfin... enfin, après plusieurs années, nous pouvons être un peu plus optimistes ! Et ce n'est pas peu dire en ces temps difficiles. Participation exceptionnelle le 1<sup>er</sup> octobre : 70 donateurs pour la collecte de sang à Petit-Landau !**

**Q**uelle belle surprise ! Depuis l'année 2012 nous n'avions plus connu une telle affluence de donateurs dans notre petit village.

En effet, le 1<sup>er</sup> octobre dernier, 70 personnes de tous âges se sont mobilisées pour répondre conjointement à l'appel de l'EFS et à celui de notre Amicale.

Elles sont venues spontanément, en respectant toutes les règles sanitaires, accomplir ce noble geste qu'est le don de sang.

Le don du sang, c'est le don de soi, c'est un petit geste mais qui peut avoir de si grandes conséquences. N'est-ce pas magnifique de se dire que l'on peut ainsi sauver une vie ?

Quelle victoire de voir que l'engagement de chacun est toujours possible, que nous restons unis, et que nous nous impliquons tous face au besoin en sang qui ne tarit jamais.

Du fait de cette affluence inattendue, la durée de la collecte s'est vue rallongée de quasiment une heure. Nous remercions donc bien sûr nos chers donateurs pour leur patience, mais également le personnel de l'EFS qui n'a pas rechigné à s'investir davantage et plus longtemps. Avec ce très bel exploit, nous comptabilisons 160 dons sur les trois collectes de l'année 2020 alors que nous en avions 168 en 2019 en quatre dons annuels. Cela nous fait chaud au cœur !

Un très très grand merci à toutes et à tous et au plaisir de vous revoir encore plus nombreux lors de notre prochaine collecte le 7 janvier 2021.

L'amicale des donateurs de sang de Petit-Landau vous souhaite de passer... malgré tout, de très agréables fêtes de fin d'année !

### APPEL AUX JEUNES

**Venez grossir les rangs de notre association et prendre la relève des plus anciens. Par cet acte de générosité vous prouvez que vous entrez dans le monde des adultes responsables. D'avance, merci à vous !**

### NOS RENDEZ-VOUS POUR L'ANNÉE 2021 (sous réserve) :

#### Les collectes de sang

Le jeudi 7 janvier

Le mardi 23 mars

Le lundi 28 juin

Le jeudi 18 octobre

#### Les autres manifestations

Les tulipes au printemps

Soirée du 13 juillet

Marché aux puces en octobre

### SURTOUT N'OUBLIEZ PAS :

Vous pouvez donner votre sang dès 18 ans et jusqu'à l'âge de 70 ans. Il n'est jamais trop tard pour accomplir une bonne action et aider les malades. Pensez-y et merci d'avance à ceux qui nous rejoindront.

## Chez les arboriculteurs



En cette année 2020, les activités de notre association auront été impactées par la pandémie.

La partie arboricole aura été limitée à un entretien, nécessaire, du verger école et où malheureusement, nous n'avons pas pu dispenser des cours pratiques de formations à nos membres et sympathisants, car les mesures sanitaires étaient trop contraignantes.

En 1991, les premiers arbres ont été plantés dans le verger école. Si depuis cette date nous avons régulièrement été amenés à remplacer tel ou tel arbre, là nous sommes confrontés à la nécessité d'un remplacement plus drastique. Aussi sur la période 2020/2021 ce sont trois rangées d'arbres qui seront entièrement renouvelées, nous en profiterons pour introduire de nouvelles variétés et de procéder à de nouvelles formes de tailles.

Nous avons été victimes des fortes gelées printanières qui ont anéanti nos espoirs d'une bonne récolte fruitière. Notre rencontre estivale a également été annulée par manque de salles disponibles.

Nous avons été contraints d'annuler notre traditionnel marché aux puces, mais comme nous devons être optimistes nous donnons rendez-vous à nos fidèles exposants le dimanche 10 octobre 2021.

**Notre association est ouverte à toutes les personnes intéressées par l'arboriculture, activité en lien avec la nature. Nous espérons que 2021 verra de nouveaux membres nous rejoindre.**

Malgré la pandémie, nous vous souhaitons de bonnes fêtes de fin d'année et une très bonne année 2021.



## CULTURE

# Informations Bibliothèque Municipale

Après cette année particulière, nous sommes heureuses de vous retrouver dans nos locaux et de vous donner à nouveau libre accès à nos rayonnages, **LE JEUDI SOIR UNIQUEMENT de 18h00 à 19h30 pour le mois de décembre.**

Nous espérons reprendre nos horaires habituels à partir de janvier, si la situation sanitaire le permet, nous vous tiendrons informés.

**La bibliothèque sera fermée durant les congés scolaires de Noël, du 19 décembre au 3 janvier.**

Si vous êtes une personne à risque et si vous avez des difficultés/craintes pour venir emprunter dans nos locaux, vous pouvez nous contacter par mail : bibliotheque.petit-landau@orange.fr ou contacter la mairie (03.89.48.37.15), nous trouverons une solution.

La liste de nos ouvrages disponibles est consultable sur le site internet de la commune [www.petit-landau.fr](http://www.petit-landau.fr) (onglet « le cadre de vie » : « la bibliothèque municipale » ou en version « papier » dans le présentoir extérieur à l'entrée de la mairie.

N'hésitez pas à réserver votre choix, même si vous venez emprunter sur place, afin de limiter les risques et votre temps de présence dans nos locaux.

Les gestes barrières demeurent applicables et les conditions d'accès sont affichées à l'entrée.



© Pixabay

Si vous souhaitez uniquement rendre vos livres, vous pourrez nous les déposer le jeudi soir ou convenir d'un rendez-vous en mairie en dehors de nos heures d'ouverture. Retrouvez le goût et le plaisir de la lecture ! Au coin du feu... ou pas !

Prenez soin de vous et de vos proches. Nous vous souhaitons d'agréables Fêtes de fin d'année et vous donnons rendez-vous en 2021.

**L'équipe des bénévoles**  
**Cécile Heitz, Aline Kaemmerlen,**  
**Edith Schmidlin, Michèle Weber**

**INFOS & MISES À JOUR**

<https://www.facebook.com/Bibliothèque-Municipale-de-Petit-Landau-113166350424054>

## ♥ SÉLECTION DES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS

Joann Sfar : **BD Le chat du Rabbïn**  
(tomes 7 à 10)

Serge Joncour : **Nature humaine**

David Foenkinos : **La famille Martin**

Camille Laurens : **Fille**

Tracy Chevalier : **La brodeuse de Winchester**

Miguel Bonnefoy : **Héritage**

Dima Abdallah : **Mauvaises herbes**

Laurence Peyrin : **Les jours brûlants**

Julia Kerninon : **Liv Maria**

Carole Martinez : **Les roses fauves**

Elizabeth Jane Howard : **La saga des Cazalet** (tomes 1 et 2)

## ASSOCIATION Y'a d'la joie

Nous voilà arrivés à la fin de cette année 2020 !

Dû à un contexte totalement inédit pour notre association, du fait de la situation sanitaire et de la prolongation de l'état d'urgence, la salle polyvalente n'a pas pu être disponible et nous n'avons malheureusement pas pu organiser la moindre manifestation.

Pour autant, nous espérons vous retrouver l'année prochaine, dans des conditions qui seront pour tous meilleurs et enfin pouvoir retrouver les moments conviviaux et familiaux que nous aimions tant lors de nos soirées.

Ne sachant pas comment l'année 2021 se déroulera sur le point de vue sanitaire, il nous est impossible de prévoir d'ores et déjà de nouvelles dates pour l'année qui s'annonce. Mais ne doutez pas que dès lors que la situation le permettra à nouveau nous ferons tout notre possible pour revenir à notre programme d'événements habituel.

**En attendant le retour à la normale des choses, l'association Y'A D'LA JOIE vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année. Prenez soin de vous et de vos proches.**

**Patricia Grimal**





**Armand Heitz**  
Lieutenant du Corps des  
Sapeurs-Pompiers de Petit-Landau

Chers Landaunais,  
Certains d'entre vous le savent déjà, c'est la dernière fois que je m'adresse à vous en tant que chef du Corps des Sapeurs-Pompiers. Aussi j'aimerais profiter de cet espace dans le bulletin communal pour laisser libre cours à mes impressions. Pendant 27 ans, j'aurai dirigé ce service communal avec mes qualités et mes défauts, mais toujours avec le seul objectif de vous servir et de vous venir en aide dans les coups durs. Avec des sous-officiers de valeur et une équipe motivée, nous avons réussi à faire face aux situations les plus diverses. Mais ne nous voilons pas la face, aujourd'hui le volontariat est en crise. Les petits CPI (Centres de Première Intervention) rencontrent des difficultés d'effectif pour assurer les interventions, et ceci malgré le soutien sans faille des municipalités successives. Je quitte mes fonctions le 4 janvier 2021, par des temps troubles. Sachez que le service d'incendie et de secours continuera d'être assuré, mais sûrement sous une autre forme...

Voilà, une belle page de 38 années de service se tourne pour moi, des années faites de joies, de peines et de belles rencontres avec vous.



### A propos du calendrier de l'amical des Sapeurs Pompiers

A la date d'édition du « Landaunais », nous n'étions pas en mesure de programmer la date de passage pour notre traditionnelle distribution des calendriers compte-tenu des mesures de précautions à prendre dans le contexte sanitaire actuel. Celle-ci aura lieu dès que les conditions sanitaires le permettront.

**Nous vous remercions d'ores et déjà pour l'accueil que vous nous réserverez. Nous vous souhaitons un Joyeux Noël et de belles fêtes de fin d'année. Prenez soin de vous.**

## CHORALE

### Les voix de l'Echo du Rhin

L'année 2020 fut une année particulière, nous privant du plaisir de nous réunir. Il y eut peu de répétitions.... Masqués, distanciés, nous avons animé les messes, peu nombreuses elles aussi. Nos organistes ont redoublé d'attention et de précision pour nous accompagner. Merci à eux. Nous espérons que dans quelque temps, nous pourrions nous retrouver pour chanter et partager un moment de convivialité si important à la qualité de nos vies.

**Nous vous souhaitons un joyeux Noël et une année 2021 plus sereine.**

**Nous vous adressons, à vous et à vos proches, nos meilleurs vœux de bonheur et surtout de santé. Prenez bien soin de vous !**

Aline Kaemmerlen



Une bien jolie surprise pour les 90 ans de Mme Giraud



Mme Giraud à sa fenêtre



Une recette  
proposée par  
Carole TALLEUX

## Et si on goûtait ?

Nous poursuivons notre voyage culinaire et nous nous arrêtons le 6 janvier, le jour de l'Épiphanie, où les familles partagent traditionnellement la Galette des rois. Belle fête à vous tous !

### INGRÉDIENTS

- 2 disques de pâte feuilletée pur beurre
- 1 œuf pour la dorure

#### Pour la crème d'amande au chocolat :

- 100 g de sucre Rapadura ou de cassonade
- 100 g de beurre pommade
- 100 g de poudre d'amande
- 200 g de chocolat à 65% de cacao haché finement
- ½ gousse de vanille (grains)
- 1 cuillère à café de liqueur d'orange type Grand Marnier (facultatif)
- 1 fève (ou 2)

#### Pour le sirop :

- 50 g de sucre
- 10 cl d'eau

### PRÉPARATION

- Incorporez le sucre au beurre pommade, puis les œufs, les uns après les autres.
- Ajoutez la poudre d'amande, les grains de vanille, la liqueur d'orange, le chocolat finement haché et mélangez bien.
- Étalez la préparation sur un disque de pâte (arrêtez-vous à 2 cm du bord). Humectez le bord et couvrez la garniture avec le deuxième disque de pâte. N'oubliez pas la fève !
- Soudez bien les bords entre eux. Dorez la galette avec l'œuf battu, décortez-la et enfournez 30 à 40 minutes dans un four préchauffé à 180°C.
- Lorsqu'elle est bien dorée, glacez-la dès la sortie du four avec un peu de sirop (que vous aurez réalisé en mélangeant les 50 g de sucre aux 10 cl d'eau, le tout porté à ébullition pendant 5 minutes).

## IDÉE SORTIE

# Et si on y allait ?

Après avoir découvert le sentier de l'écureuil cet été, qui nous avait emmené des Trois Châteaux au château du Hohlandsbourg, à travers la forêt, nous vous proposons cette fois une balade « toute proche » qui vous permettra de découvrir le quartier du Rebberg. En effet, si nous nous rendons, plus ou moins régulièrement à Mulhouse, rares sont les fois où nous prenons le temps d'observer et de flâner dans les ruelles, les parcs pour y découvrir les maisons de maître de ce quartier résidentiel.



© Source : Circuit du Club Vosgien de Mulhouse

**Total distance :** 6.88 km

**Max elevation :** 335 m

**Min elevation :** 238 m

**Total climbing :** 297 m

**Total descent :** -297 m

**Total time :** 01:41:39

**Download file :** 47-00-an-vv-circuit-rebberg-bs.gpx

## Mulhouse – Circuit du Rebberg

Le Rebberg de Mulhouse est un quartier agréable, très vert, d'où l'on voit les Vosges et toute la ville et ses environs. Rebberg vient de l'allemand Rebe (vigne) et Berg (montagne). En effet, les vignes recouvraient cette colline jusqu'au 18<sup>ème</sup> siècle, puis la région s'est industrialisée. Peu à peu, de magnifiques villas et jardins ont recouvert le vignoble.

## Des vignes dans le Rebberg

Puis, en 1990, la mairie de Mulhouse a décidé de recréer un vignoble sur un terrain de presque 4 hectares, à l'angle de la rue des Carrières et Robert Breitweiser.

Ce circuit du Rebberg est court et permet de se dégourdir les jambes tout en sillonnant le quartier. Départ et retour à la gare centrale de Mulhouse.



📍 **PARCOURS PLUS FACILE MAIS PRESQUE FIDÈLE AU CIRCUIT**



**LES + :**

- + Le parcours est fléché
- + Plusieurs départs possibles (gare centrale, zoo, hôpital, ...)
- + Découverte du parc du Belvédère qui est vraiment un joli coin de verdure en ville, et des très nombreux sentiers qui sillonnent tout le quartier

**Distance : 7,5km**

**Dénivelé positif : 107m**

**Lien openrunner : [www.openrunner.com/r/12313480](http://www.openrunner.com/r/12313480)**

**N'hésitez pas à partager à votre tour vos idées de recettes et de sorties originales en nous les envoyant par mail à : [mairie@petit-landau.fr](mailto:mairie@petit-landau.fr)**



Micheline Hubert, 85 ans le 21 mars



Robert Baumlin, 80 ans le 8 sept.



Marie-Florence Heitz, 90 ans le 30 nov.



Emile Escher, 85 ans le 17 août

## LES GRANDS ANNIVERSAIRES

### JANVIER

- Jean BRAUMANN, 6 janvier, 91 ans (1930)
- Emilie WEBER, 15 janvier, 93 ans (1928)
- Maria RINGENBACH, 30 janvier, 92 ans (1929)

### FEVRIER

- Henri ANDRE, 7 février, 75 ans (1946)

### MARS

- Joseph MULLER, 1<sup>er</sup> mars, 80 ans (1941)
- Elisabeth RESTLE KREIB, 5 mars, 80 ans (1941)
- Denise GIRAUD FUGLER, 13 mars, 91 ans (1930)
- Marie-Antoinette BAUMLIN BERGE, 27 mars, 75 ans (1946)
- Jacqueline BUTSCHA MULLER, 30 mars, 90 ans (1931)

### AVRIL

- Marie-Madeleine BILLICH HEITZ, 17 avril, 91 ans (1930)
- Marcel WEBER, 26 avril, 93 ans (1928)
- Alfred HEITZ, 26 avril, 98 ans (1923)

### MAI

- Yannick LEGLOIRE, 9 mai, 75 ans (1946)
- Monique ESCHER KUENTZ, 12 mai, 80 ans (1941)
- René MULLER, 26 mai, 95 ans (1926)

### JUIN

- Elio CAREGNATO, 1<sup>er</sup> juin, 75 ans (1946)
- Yveline WEGERICH DEGORRE, 1<sup>er</sup> juin, 75 ans (1946)
- Suzanne MUSSLIN NUSSBAUMER, 5 juin, 91 ans (1930)

## ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

- Maxine, de Matthieu HERRMANN et de Claire VENCHIARUTTI (21 janvier)
- Lina, de Yannick DUBURE et de Sarah DAUTREMANT (4 mars)
- Anna et Mathilde, de Stéphane SCHULTZ et de Sophie BUTSCHA (7 mars)
- Tina, de David MATH et de Stella PINTO DA SILVA (15 septembre)
- Louise, de Benjamin DREYER et de Charline BONNIN (8 octobre)
- Elsa, de Nicolas ROBIN et de Vanessa FLEITH (26 novembre)

### MARIAGES

- Jean-Paul HUSSLER et Régine MENGUAL (13 octobre)

### PACS

- Benjamin DREYER et Charline BONNIN (21 janvier)

### DÉCÈS

- Jeanne GOEPFERT née WEBER (12 janvier)
- André WEGERICH (4 avril)
- Louis SCHMIDLIN (8 avril)
- Nico BRUNI (21 mai)
- Lucien HEITZ (16 juin)
- Marie Anne HEITZ née MEYER (3 juillet)
- Doris GRETHLER née BRANSCH (21 août)
- Pierre SCHMIDLIN (26 novembre)
- Maria SCHMIDLIN née WEBER (28 novembre)

Arrêté au 30 novembre 2020



### Mairie de Petit-Landau

3 rue Séger 68490 PETIT-LANDAU - Tél. 03 89 48 37 15

Ouvert le lundi, jeudi et vendredi de 9 h à 11 h,

le mardi de 16 h à 19 h et le jeudi de 9 à 11 h et de 16 h à 18 h

Fermé le mercredi

[www.petit-landau.fr](http://www.petit-landau.fr)